

The Kawasaki City Representative Assembly for



Foreign Residents Newsletter No. 68

Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

Edited & Published by: The Human Rights and Gender Equality Office,
Citizens' and Cultural Affairs Bureau, Kawasaki City Office

Date of Publication: March 31, 2020

(Japanese) <http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0.html>

(Simple Japanese) <http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042748.html>

Representative Assembly for Foreign Residents 12th Term 〈Proposals〉

After two years of investigation and discussion, the Representative Assembly submits those issues that are considered particularly important as “Proposals” to the city of Kawasaki. We, the 12th term of the Assembly, have summarized the following three requests as our proposals. These proposals will be presented to the mayor of Kawasaki in April, together with our annual report.

【1】 Enhance multilingual support for health checkups for babies and infants as a childcare support for foreign residents.

- 1 Utilize the “Multilingual filling guide” for medical questionnaire prepared by the Representative Assembly.
- 2 Enforce multilingualization of information related to infant health checkups and other maternal and child health services.

【2】 Enhance Japanese language support so that students who need special support in Japanese language can have a reassured school life.

- 1 Develop a system to provide comprehensive support for children who need support in Japanese language.

【3】 Enforce initiatives towards proper employment for foreign workers.

- 1 Appeal to the government to ensure awareness of employers and provide appropriate supervision and guidance so that labor-related laws are observed and fair treatment is ensured and at the same time enhance awareness and provision of information to foreign workers.
- 2 Enhance awareness and provision of information on employment rules for foreigners to employers of foreigners.
- 3 Enhance awareness and provision of information on appropriate work conditions and consultation desks towards foreign workers.

*The FY 2019 Annual Report of the Representative Assembly for Foreign Residents (in Japanese) includes more detail on the contents of the proposals.

*The Annual Report is available at meetings of the Representative Assembly, and can be read at ward offices, civic halls, and libraries. It is also available for download from the city's webpage.

<http://www.city.kawasaki.jp/250/page/0000042762.html>



A Retrospective from the Chair of the Assembly Looking back on the 12th Term

The 12th term of the Representative Assembly consisted of many new representatives and we proceeded with our investigation and discussion sharing new ways of thinking.

At the Open Meeting of the first year we exchanged opinions and discussed with the participants on our topics. Based on the valuable opinions we received at this open meeting, we continued investigation and discussion for our proposals. Thanks to the constructive opinions we received at the second year's Open Meeting from the attending citizens and commentators towards our proposal drafts, we were able to summarize our proposals even more clearly.

On behalf of the 12th Term Representative Assembly I would like to thank everyone who attended the Open Meeting and everyone who showed interest in our various other activities. Thanks to the support, cooperation and understanding of many people, we were able to finish this 12th Term without problems. Thank you very much!

Finally, we hope that the Representatives of the 13th Term starting in April will have good discussions and will be able to make meaningful proposals contributing to a multicultural society as well as the flowering of Kawasaki City.

Irwan Sutanto, Chair of the 12th Term



Looking Back on the Representative Assembly

The 12th term of the Representative Assembly ended in March 2020. Here we present the thoughts of the representatives on the end of their terms.

Working as a "Representative for Foreign Resident" was an eye opener to understand the various issues faced by foreigners and the efforts taken by the Kawasaki city government towards finding a solution for the same.
In my stay in Japan for 15 years, my experiences have been the best in Kawasaki city in comparison to Tokyo or Yokohama.
I hope to continue to contribute towards this wonderful city.

ANITA HEISHIKESH

2年間大変貴重な体験や素敵な出会いをさせていただき誠にありがとうございました。今後もよりよい川崎市への活動を続けていきたいと思っております。お世話になりました。ありがとうございます。
アニタ ヒシキエ

Foram dois anos de intenso aprendizado e amadurecimento pessoal.

Estou orgulhoso porque sei como a nossa Kawasaki se preocupa com o meu bem-estar e que posso participar das decisões a meu próprio favor.

Parabéns e sejam bem-vindos, novos representantes dos cidadãos estrangeiros de Kawasaki!

Milton Tomio Ogushi

四年間 続けた川崎市外国人市民代表者会議に参加をさせて頂き、ありがとうございました。

今後、川崎市民として、お手伝いして行こうと思います。

荻 香梅

外国人市民代表者会議の2年間に、皆以一糸共に活動することができ、多くのことを勉強になりました。今後ともこの貴重な経験を活かしていきたいと考えております。

ありがとうございます。

Terima kasih.

Irwanto

Thank you very much for having me joined this program for the past two years.

This has been my great experience in terms of culture, knowledge and life experience.

Thank you once again and wish you all the best with the next 代表者会議!

トウ トウ

Primeramente agradecer a la alcaldía de Kawasaki por todos los servicios y el esfuerzo que hace para poder transmitir la información sobre los servicios en cuanto a educación trabajo y servicios médicos que brinda a la sociedad extranjera residente en Kawasaki. Estos dos años me sirvieron para poder recibir adiestramiento sobre los servicios que brinda la alcaldía a la sociedad extranjera, como también para poder intercambiar ideas para mejorar estos servicios y así mejorar la comunicación y entre la sociedad japonesa de la cual somos parte como ciudadanos. De aquí en adelante me esforzare para poder transmitir a la sociedad extranjera residente en Japón, sobre todo lo aprendido en la asamblea de representantes extranjeros de la ciudad de Kawasaki.

ポロロリケス
シケル アンブル

川崎を もっと 知ると 決めたきっかけとなりました。これからこの場所を もっと 好きになるように いろいろ 町人 家族と 出かけて 行きたい と思います。

ALI FAZLAT SHARODIN
FIJI ISLANDS

Great Experience

A mind that is stretched by a new experience can never go back to its old dimensions. It was a great experience for me, working with other Representatives from different countries, culture backgrounds and work of life to create ideas that would make Kawasaki city a better place, for the past 2 years. I look forward to do similar in the near future with different other group. Big THANK YOU to the Team of Best wishes. ERIC FAELY WULU

我们来自五湖四海,有着不同的肤色,说着不同的语言,却为了实现一个共同的目标而一起共事。在这2年的时间里,我学会了如何更加主动地去倾听跟接受来自不同角度的意见和看法。这一切都是拜各位代表的所赐,这是我一生值得炫耀的财富。在这里由衷的表示我的感谢。最后祝愿各位代表在今后不同的人生道路上,百尺竿头更进一步!!

許成龍

ミンガラバー (こんには)

ミャンマー語のあいさつの言葉で、相手に祝福がありますようにと意味があります。会議を通して川崎市のことをたくさん知りいい経験になりました。この経験を生かし今後ままちづくりに役に立ちたいです。皆さんと出会った事はとても感謝です。ありがとうございました。

令和2年2月 チョチヨカイン

These 2 years were absolutely incredible. I would like to thank everyone in this program for giving us foreigners a chance to represent ourselves and to contribute to our community. This program must go on!

I hope to see everyone again in the future.

Artem Patenev

第一期川崎市外国人市民代表者会議に応募した理由は「2年間を精進の事は学びたい」と、不安が大きかったけれど、皆さんと出会い、活動を共にしていく中で、様々な経験や知識やスキルを身につけたいという思いが強くなりました。川崎市の未来を共に築いていくことに、代表者として責任を感じています。

代表者・事務局の皆さん... 2年間、このお時間ありがとうございました!! Colors, future! いろいろ、未来、大切にする音楽です。 前田 晋吾

2年間、12期代表者の仲間、事務局方と素敵な機会を 在上げることができ、私にとっては 人知れぬほどの経験 になりました。

これから川崎市市民として、応援し続けたいと思っております。 よろしくお願ひ致します。

金海花



外国人市民代表者会議に参加できて、たくさん 経験や勉強をできました。本当にありがとうございました。

เรียน ส่วน พี่น้องชาวไทย ที่อาศัยอยู่ตามต่าง ภูมิภาค ร่วมกัน ออกใจ ความดี ต่อ นิสัย ตามต่าง ภูมิภาค ภูมิใจ ภูมิใจ ภูมิใจ ภูมิใจ

児玉 ノブヒコ

二年間お疲れ様でした、そしてありがとうございました。あつという間でしたが、とてもいい経験でした。23か国もあるメンバーでしたが、みんな日本での暮らしや文化、制度等に日本人のように溶け込みたい気持ちは同じでした。まだまだ多文化共生への課題はいっぱいありますが、川崎市外国人市民代表者会議で学んだことを皮切りにもっと多文化共生へかかわりたいと思います。本当にありがとうございました。

MIRIAM

These last two years have been an eye-opening experience, both as a volunteer, but as a resident of Kawasaki. I learned a lot about the city itself, but also gained so much knowledge on how to support the residents, not only the foreigners, but also the Japanese residents. I encourage people to at least come + listen to the meetings, Thanks for the last 2 years.

Heather Terada

この2年間は川崎市民として、自分が知らないから困った事などについて様々な国の方々とお話しする機会が出来てとても良かったです。

このお経験をもとに、川崎市は住みやすい街になるために貢献したいと考えております。

ありがとうございます。

(Paul, ホン)

この2年間は代表者活動を通して、多国の方々と一緒に一つの場で話し合えることは「縁」だと感じます。

会議の討論を通して、お互いの意見や考え方を融合し、提案ができたことにとっても幸せと思います。

その中、特に事務局から多大なサポートや資料の準備に心より感謝しております。

今後ここで学んだ知識や情報を周りに困った人に共有し、またこの経験を生かして行きたいと思っております。

劉愛玲

Este foro es una increíble oportunidad para intentar comenzar cambios que favorezcan a todos los habitantes de la ciudad de Kawasaki. Cambiar una ciudad no es fácil. Sin embargo, si se empieza teniendo el apoyo de los representantes e instituciones de la ciudad, es posible. Espero que los futuros integrantes logren utilizar estas ventajas para cumplir sus metas. Les deseo mucha suerte.

Jairo López

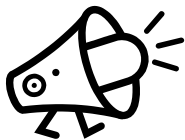
◆Editorial Afterword◇

When I became a member of the 12th Term Representative Assembly I thought there were a lot of things that could be improved. However, once I started participating in the meetings I found out, from the discussions with the other members and the material which the secretariat prepared for us, that the City of Kawasaki is already working on a lot of initiatives. Through the Representative Assembly I learned that all the points I considered to be improved were in fact already tackled by the City of Kawasaki.

One thing I realized while learning a lot of things is that it takes time to make a better society. Resources are limited and there are also restrictions to what local governments can do. Even if we overcome these challenges and find ways to improve, the results may only show several years later. Considering this I'm wondering when the initiatives that support us now or their ideas initially came up.

It was a great honor to be able to learn about Kawasaki City and its administration as well as about other Foreign Residents and work on issues for the citizens of Kawasaki as a Representative. I hope that the issues we worked on will turn into new initiatives and finally help support the citizens of Kawasaki.

Jairo Lopez, Head of the Newsletter committee



Why not attend a meeting?

— 1st Day of the 1st Session of the 13th Term —

Date & Time: April 19th 2020 (Sun) From 2pm to 5pm

Location: Kawasaki International Center (10 minutes' walk from Motosumiyoshi Station, Tokyu Toyoko/Meguro Line)

Map: <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Time: From 2pm to 5pm

Anyone may come to listen to the discussions of the Assembly, which are held in Japanese. Why don't you come and see the Assembly at work!

<Inquiries>

The Human Rights and Gender Equality Office, Citizens' and Cultural Affairs Bureau, Kawasaki City Office

Kawasaki Frontier Building 9F, 11-2 Ekimaehoncho, Kawasaki-ku, Kawasaki City 210-0007

Tel: 044-200-2359 Fax: 044-200-3914 E-mail: 25gaikok@city.kawasaki.jp

Looking forward to your opinions or impressions about the Assembly and this newsletter.

Printed on 70% post-consumer recycled paper.

